

CHURCH OF THE VIRGIN MARY

216 Eighth Avenue
 Brooklyn, New York 11215-2604
 Rectory: (718) 788-5454
 Church Hall: (718) 788-9024
 Fax (718) 499-7702

Daily Liturgy 9:30, Sunday Liturgy 11:00

www.ChurchOfTheVirginMary.net

Fr. Antoine Rizk, BSO, Pastor

Deacon Naji Youssef

Deacon William Williamsen

Fr. Antoine's Email: abouna@melkitesofnyc.net

July 12, 2009. The Sixth Sunday after Pentecost. Epistle: Rom 12: 6-14; **p.1223.** Gospel: Mt 9: 1-8; **p.1021.** (Next Sunday's readings: Epistle: Rom 15: 1-7. Gospel: Mt 5: 14-23).

THE DIVINE LITURGY is offered for

✦ Victoria Kateb (6 months)

ROUND TRIP CRUISE: Members of our parish are joining Fr. Antoine, **July 13-18, 2009** for a round trip cruise from New York to Canada. In case of an emergency while Fr. Antoine is away, please contact Deacon Naji Youssef at (917)796-9347.

MAHRAJAN: In celebration of their 80th Anniversary, St. Ann Melkite Church of Waterford, CT., is pleased to have Archbishop Cyril Bustros as celebrant of their Pontifical Divine Liturgy for the Feast of St. Ann on Sunday, **July 26th**, at 10 am. Following is a Middle Eastern Festival from 12-6 pm with food, activities and games for the children. Call Fr. Ed Kakaty (860)442-2211 or Denise Samaha (860)642-4038 for more information. All are welcome, admission free!

PICNIC: On **August 9th**, the Church is sponsoring its Annual Breezy Point Picnic at Ft. Tilden. So bring your BBQs and games and come enjoy a beautiful day together. Please reserve the date and for more information, contact Al Dekki.

COLLECTION: For God loves a cheerful giver!

Epistle Verses – Prokimenon

Reader: O Lord, save your people and bless your inheritance!

All: O Lord, save your people and bless your inheritance!

Reader: To You, O Lord, I have called: O my Rock, be not deaf to me.

All: O Lord, save your people and bless your inheritance!

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans: 12: 6-14

BRETHREN, we have gifts differing according to the grace that has been given us, such as prophecy to be used according to the degree of faith, or ministry in ministering, or instruction in teaching, or exhortation in encouraging, or almsgiving in being generous with simplicity, or leadership in leading with discretion, or works of mercy in performing them joyfully. Let love be without pretense. Hate what is evil. Hold to what is good. Love one another with fraternal charity, being the first to honor the other. Be not slothful in zeal; be fervent in spirit, serving the Lord, rejoicing in hope. Be patient in tribulations, persevering in prayer. Relieve the saints' needs, practicing hospitality.

Bless those who persecute you: bless, and do not curse!

الرسالة (رومة 12: 6 – 14)

يا إخوة، إذ لنا مواهبٌ مختلفةٌ بحسبِ النعمةِ المعطاةِ لنا، فَمَنْ وَهَبَ النبوءةَ فليتنبأ بحسبِ مناسبةِ الايمان. وَمَنْ وَهَبَ الخدمةَ فليلازمِ الخدمة، والمعلمُ التعليم، والواعظُ الوعظ، والمُتصدقُ البساطة، والمديرُ الاجتهاد، والراحمُ البشاشة. ولتكنِ المحبةُ بلا رياء. كونوا ماقنينَ الشرِّ، ملتصقينَ بالخير، محبينَ بعضكم بعضاً حباً أخوياً، مبادرينَ بعضكم بعضاً بالاكرام، غيرَ متكاسلينَ في الاجتهاد، حارينَ بالروح، عابدينَ للربِّ، فرحين بالرجاء، صابرينَ في الضيق، مواظبينَ على الصلاة، باذلينَ للقديسينَ في حاجاتهم، عاكفينَ على ضيافةِ الغرباء. باركوا الذين يضطهدونكم. باركوا ولا تلعنوا.

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW THE EVANGELIST 9:1-8

At that time, getting into a boat, Jesus crossed over and came to his own town. And behold, they brought to him a paralytic lying on a pallet. And Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, "Take courage, son; your sins are forgiven you." And behold, some of the Scribes said within themselves, "This man blasphemes." And Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you harbor evil thoughts in your hearts? For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven you,' or to say, 'Arise, and walk'? But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins" then he said to the paralytic "Arise, take up your pallet and go to your house." And he arose, and went away to his house. But when the crowds saw it, they were struck with fear, and glorified God who had given such power to men.

الانجيل (متى 9: 1 – 8)

في ذلك الزمان، ركب يسوع السفينة، وعبرَ وأتى إلى مدينته. فقدموا إليه مخلاً ملقى على فراش. فلما رأى يسوع إيمانهم، قال للمخلع: ثق يا بني، مغفورة لك خطاياك. فقال قوم من الكتبة في أنفسهم: هذا يجدف. فعلم يسوع أفكارهم فقال: لماذا تفكرون بالشرِّ في قلوبكم؟ ما الأيسر أن يُقال مغفورة لك خطاياك، أم أن يُقال قم وامش؟ ولكن لتعلموا أن ابن البشر له سلطان على الأرض أن يَغفر الخطايا، حينئذ قال للمخلع: إنهض واحمل فراشك واهب إلى بيتك. فنهض ومضى إلى بيته. فلما رأت الجموع تعجبوا، ومجدوا الله الذي أعطى الناس سلطاناً كهذا.

Troparion – Tone 5

O faithful let us sing a hymn of praise and worship to the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, who was born of the Virgin for our salvation. Of his own will, He chose to go up on the cross and to suffer death, in order to raise the dead through his glorious Resurrection.

Troparia of the Patron of the Church

In giving birth you have preserved your virginity and in falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos. You have passed to life being the Mother of Life. Through your intercession, save our souls from death.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.